

Bill 34

Government Bill

Projet de loi 34

Projet de loi du gouvernement

5th Session, 39th Legislature,
Manitoba,
60 Elizabeth II, 2011

5^e session, 39^e législature,
Manitoba,
60 Elizabeth II, 2011

BILL 34

PROJET DE LOI 34

**THE WORKERS COMPENSATION
AMENDMENT ACT
(PRESUMPTION RE OFC PERSONNEL)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
ACCIDENTS DU TRAVAIL
(PRÉSUMPTION S'APPLIQUANT
AU PERSONNEL DU BUREAU DU
COMMISSAIRE AUX INCENDIES)**

Honourable Ms. Howard

M^{me} la ministre Howard

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

Under *The Workers Compensation Act*, certain illnesses and injuries suffered by a firefighter are presumed to be caused by his or her employment as a firefighter. This Bill extends that presumption to personnel of the fire commissioner's office.

NOTE EXPLICATIVE

En vertu de la *Loi sur les accidents du travail*, certaines maladies et lésions touchant les pompiers sont présumées attribuables à leur emploi. Le présent projet de loi étend cette présomption au personnel du bureau du commissaire aux incendies.

BILL 34

**THE WORKERS COMPENSATION
AMENDMENT ACT
(PRESUMPTION RE OFC PERSONNEL)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. W200 amended

*I **The Workers Compensation Act** is amended by this Act.*

2(1) Subsection 4(5.1) is amended by adding the following definition:

"OFC personnel" means personnel of the office of the fire commissioner, as provided for in *The Fires Prevention and Emergency Response Act*, whose duties include

(a) investigating the cause, origin and circumstances of fires,

PROJET DE LOI 34

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
ACCIDENTS DU TRAVAIL
(PRÉSUMPTION S'APPLIQUANT
AU PERSONNEL DU BUREAU DU
COMMISSAIRE AUX INCENDIES)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. W200 de la C.P.L.M.

*I La présente loi modifie la **Loi sur les accidents du travail**.*

2(1) Le paragraphe 4(5.1) est modifié par adjonction, en ordre alphabétique, de la définition suivante :

« membre du personnel du bureau du commissaire aux incendies » Membre du personnel du bureau du commissaire aux incendies que vise la *Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence*, lequel membre a notamment pour fonctions :

a) d'enquêter sur la cause, l'origine et les circonstances des incendies;

(b) fire fighting, or

(c) delivering fire investigation or fire fighting training; (« membre du personnel du bureau du commissaire aux incendies »)

b) de lutter contre les incendies;

c) de donner de la formation en matière d'enquête sur les incendies ou de lutte contre ceux-ci. ("OFC personnel")

2(2) *Subsection 4(5.2) is amended*

(a) *in the section heading, by striking out "cancer and firefighters" and substituting "cancer — firefighters and OFC personnel";*

(b) *in the part before clause (a), by striking out "or part-time firefighter" and substituting ", a part-time firefighter or a member of OFC personnel"; and*

(c) *in the part after the last clause, by adding "or as a member of OFC personnel" after "firefighter".*

2(2) *Le paragraphe 4(5.2) est modifié :*

a) *dans le titre, par substitution, à « aux pompiers ayant un cancer », de « à certains ouvriers ayant un cancer »;*

b) *dans le passage introductif, par substitution, à « ou à temps partiel », de « , de pompier à temps partiel ou de membre du personnel du bureau du commissaire aux incendies » et par adjonction, après « l'ouvrier à titre de pompier », de « ou de membre de ce personnel ».*

2(3) *Clause 4(5.3)(a) is amended by striking out "or part-time firefighter" and substituting ", a part-time firefighter or a member of OFC personnel".*

2(3) *Le paragraphe 4(5.3) est modifié par substitution, à « ou à temps partiel », de « , de pompiers à temps partiel ou de membres du personnel du bureau du commissaire aux incendies ».*

2(4) *Clause 4(5.5)(b) is replaced with the following:*

(b) *part-time firefighters or OFC personnel on or after June 9, 2005.*

2(4) *L'alinéa 4(5.5)b) est remplacé par ce qui suit :*

b) *aux accidents subis par des pompiers à temps partiel ou par des membres du personnel du bureau du commissaire aux incendies à compter du 9 juin 2005.*

2(5) *Subsection 4(5.6) is amended*

(a) *in the section heading, by striking out "injury to firefighters" and substituting "injury — firefighters and OFC personnel"; and*

(b) *by striking out "or part-time firefighter" and substituting ", a part-time firefighter or a member of OFC personnel".*

2(5) *Le paragraphe 4(5.6) est modifié :*

a) *dans le titre, par substitution, à « par des pompiers », de « par certains ouvriers »;*

b) *dans le texte, par substitution, à « ou à temps partiel », de « , pompier à temps partiel ou membre du personnel du bureau du commissaire aux incendies ».*

2(6) *Subclause 4(5.7)(a)(ii) is amended by striking out "and part-time firefighters" and substituting ", part-time firefighters and OFC personnel".*

Coming into force

3 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

2(6) *L'alinéa 4(5.7)a est modifié par substitution, à « et à temps partiel », de « , les pompiers à temps partiel et les membres du personnel du bureau du commissaire aux incendies ».*

Entrée en vigueur

3 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*